

# **Efektivitas Pembelajaran Kooperatif Tipe Group Investigation Dalam Meningkatkan Keterampilan Tarjamah Siswa**

**Evi Zuliyanti,**

IAIN Samarinda, Kalimantan Timur

*Evi54\_BA@gmail.com*

**Mustamin Fattah**

IAIN Samarinda, Kalimantan Timur

*mustamin\_fattah@gmail.com*

**Ahmad Fadhel Syakir Hidayat**

IAIN Samarinda, Kalimantan Timur

*syakirhidayat887@gmail.com*

## **Abstrak**

Latar belakang dari penelitian ini adalah untuk mengetahui sejauh mana efektivitas pembelajaran kooperatif tipe group investigation (GI) dalam meningkatkan keterampilan tarjamah siswa kelas X Madrasah Aliyah Negeri (MAN) 2 Samarinda, dengan demikian guru dapat menjadikan bahan referensi dalam proses belajar mengajar untuk menghasilkan hasil belajar sesuai yang ingin dicapai. Tujuan dalam penelitian ini adalah untuk mengetahui sejauh mana efektivitas pembelajaran kooperatif tipe group investigation (GI) dalam meningkatkan keterampilan tarjamah siswa kelas X Madrasah Aliyah Negeri (MAN) 2 Samarinda. Penelitian ini dilakukan pada kelas X, jenis penelitian ini adalah penelitian kuantitatif. Dengan desain penelitian *pre-test - post-test control group design*. Teknik pengambilan sampel menggunakan teknik *simple random sampling*. Teknik pengumpulan data menggunakan tes. Dengan menggunakan penelitian yaitu kelas eksperimen menggunakan model pembelajaran kooperatif *tipe group investigation* (GI) yang berjumlah 30 orang siswa dan kelas kontrol menggunakan model pembelajaran konvensional (ceramah) yang berjumlah 30 orang siswa. Teknik Analisis data penelitian dengan menggunakan statistik uji T (*Independent Sample t test*). Hasil yang diperoleh dari penelitian ini, dengan menggunakan penelitian yaitu kelas eksperimen menggunakan model pembelajaran kooperatif *tipe group investigation* (GI) dan kelas kontrol menggunakan model pembelajaran konvensional (ceramah), dibuktikan dengan hasil uji hipotesis dengan menggunakan uji T *Independent Sample t-test* yaitu Sig. (2-tailed) bernilai 0,02. karena nilai 0,02 lebih kecil dari 0,05, maka

dapat disimpulkan bahwa  $H_a$  diterima dan  $H_0$  ditolak. Hasil analisis data deskriptif menunjukkan nilai *mean pre-test* kelas eksperimen 91,28 dan nilai *mean pre-test* kelas kontrol 84,34. Dan hasil analisis data deskriptif nilai *mean post-test* kelas eksperimen sebesar 90,83 dan nilai *mean post-test* kelas kontrol sebesar 83,65. Artinya ada perbedaan yang menunjukkan bahwa model pembelajaran kooperatif tipe *group investigation* (GI) lebih efektif dalam meningkatkan keterampilan tarjamah siswa kelas X Madrasah Aliyah Negeri (MAN) 2 Samarinda.

**Kata Kunci:** Pembelajaran Kooperatif, Tarjamah

## أ. المقدمة

كل طالب أو طفل لهم القدرة على اكتساب أي لغة كان، مهما كانت قدرتهم تختلف بعضهم بعضا. فالتعليم يحل هذه الاختلافات، من حيث قدرتهم وهممهم واهتمامهم في اكتساب اللغة. من هذه الأمور، يخطر في بالنا سؤال كيف معلم يمكن أن تحفز كل الطلاب تعليم وتبادل الأفكار بعضهم بعضا ونشط عند عملية تعليم اللغة العربية. وكيف معلم يمكن أن يؤلف الأنشطة الفصل بهذه الطريقة، فالطلاب سوف يتناقشون ويتبادلون الأفكار، المفاهيم، وهذه المهارة. التعليم هو عمل متقن يحتاج إلى مهارات عالية. والمعلم لابد بإنشاء الحالة الجيدة للدراسة، وهي: خطة، رتب، توجيه، وتقييم. في هذه الحالة لا يمكن الفصل بين التربية والتعليم. التعليم هنا، هو العلاقة بين المعلم والطالب.

التعليم هو جهد واع ليجعل جو التعليم وعملية التعليم من أجل الطلاب ينشطون في تطوير فاعلية نفسه، يملك قوة روحية دينية، التحكم في النفس، الشخصية، الذكاء، شخصية نبيلة وكذلك المهارة التي يحتاج إليها والمجتمع والبلد.<sup>1</sup> وبالتالي التعليم يملك وظيفة عاجلة في تطوير الموارد البشرية لتقدم مستقبل المجتمع والبلد حتى البشرية في هذا العالم.

مهمة المعلم كمهنة مثل: التأديب، والتعليم، والتدريب. تعليم يعني تابع وتطوير علم والتكنولوجيا في حين قطار يعني تطوير المهارات في الطلاب. بعبارات أخرى، معلم دعوى قضائية قادر محاذاة الجوانب المعرفية، العاطفي، والنفسية في عملية التعليم.<sup>2</sup> و اللغة العربية هي إحدى اللغات الاجنبية التي مضى وقت طويل الدرس في إندونيسيا. تعليم اللغة العربية بحداتها بالتزامن مع

<sup>1</sup> Departemen Pendidikan Nasional, *UUD Sisdiknas No 20 Tahun 2003*, (Jakarta: Sinar Grafika, 2003), h. 9

<sup>2</sup> Jamil Suprihatiningrum, *Guru Profesional*, Ar-Ruzz Media, Yogyakarta, 2013, h. 30

دخول الإسلام في الأخل، خصوصا مع كثيرة المعاهد مثل المؤسسات غير الرسمية التي تحفظ تطوير تعليم اللغة العربية في إندونيسيا. إندونيسيا مع مواطني الدولة غالبية الإسلام، بالتأكيد دافع قوي لتعليم اللغة العربية لأن مصادر التعليم الإسلامية أكثر بالتحدث بالعربية، خصوصا القرآن والحديث. يقول طعيمة بأن الدافع الرئيسي لشخص في تعليم اللغة العربية هو الدافع الديني، المسلمون تجبر أنفسهم في تعليم اللغة العربية لأن القرآن كمصدر للتعليم الرئيسي تحدث بالعربية، كذلك بالحديث. ومن تعليم هو شيء مهم جدا مطلوب في حياتنا، في الخط مع اتباع التطور الحالي ثم جدا عنه تعليم التي يمكن أن تطويرها في حياة الإنسان وخلق ابتكار من أجل الناس لتحقيق بعض التقدم. تعليم الأكثر أهمية. هدف التعليم هو تحديد النجاح في عملية التعليم أفضل.<sup>3</sup> أفضل التعليم يتوقع إذا كان كل الطلاب معطى فرصة لتطوير قدرتهم للتفكير، وللتفسير، وللمشاركة في الدرس الذي يواجهون إليه. لذلك، تكون مهمة المتعلمين هي لتكون مرشدا ليس فقط في الدرس هذا ما يتم تدريسه.<sup>4</sup>

الإستراتيجية وطرق التعليم هو واحد من شيء مهم جدا وهو ضروري جدا بواسطة الطلاب في عملية تعليم اللغة العربية في الفصل. بصرف النظر عن ذلك يصبح الابتكار في حداته للمعلمين، استراتيجيات أيضا تصبح مقياسا في وصل كل درس إلى الطلاب. الطريقة المدرجة أيضا شيء مهم جدا في الحفاظ وخلق شرط الفصل الأمثل وفعال وكذلك مواتية. وكل حيز التنفيذ للاستراتيجية وطرق التعليم في نظام التنفيذ التعليم. بحسب جوريان تجادل هذا المعلم بكل قدراته، الطلاب مع كل شيء خلفية وخصائصه الفردية، منهاج دراسي بكل المكونات، ونظرية وكذلك مصدر الدرس مع تخضع للقاء وتناغم وتفاعل في الفصل مع كل إدارة.<sup>5</sup> أما بالنسبة إدارة فصل اللغة العربية تحتاج إلى استراتيجيات والطرق العامة، لأن هناك مهارة أنه ينبغي أن يتقنها المعلم، وسهل أن يتم فهمه بواسطة الطلاب، ولها منهج ونظرية وفقا مع نظام التعليم في المدرسة. وباللغة العربية بحداتها يملك أربع مهارة، هي مهارة الاستماع،

---

<sup>3</sup> Munhib, Abdul Wahab, *Epistemologi dan Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Jakarta: UIN Jakarta Press. 2008), h. 82

<sup>4</sup> Judy, Willis, *Strategi Pembelajaran Efektif Berbasis Riset Otak*, (Yogyakarta: Mitramedia, 2010), h. 26

<sup>5</sup> Arsyad Azhar, *Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya*. Cet-III, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar. 2010), h. 54

ومهارة الكلام، ومهارة القراءة، ومهارة الكتابة. بالمهارة العربية يفهمها الطلاب مع مجموعة نوع القدرة مثل نشاط عقلي والحواس. مع تنوع الاختلاف تعليم اللغة العربية أيضا مطلوب في استراتيجيات التعليم وإدارة الفصل، بالنظر أن العربية هي مادة التي تعتبر صعبا عند أكثر الطلاب.

يرى واغيتان بأن التعليم التعاوني يمكن أن تكون مخرجا لأن هناك آراء كثيرة الذي يقول بأن التعليم النشط قادر على ترقية فعالية الدرس. في التعليم التعاوني إعطاء الأولوية أكثر تعاوني بين الطلاب في مجموعات. التعليم التعاوني له فوائد أو مزايا كبيرة جدا في إعطاء الفرصة إلى الطلاب لتطوير قدرتهم التي يمتلكها الطلاب. هذا بسبب في أنشطة التعليم التعاوني، مطلوب من الطلاب أن يكونوا نشيطين في عملية التعليم من خلال أنشطة التعاوني في مجموعات.<sup>6</sup> مزايا التعليم التعاوني إذا ينظر إليها من الطلاب هي توفير الفرص إلى الطلاب على تقديم الآراء، مناقشة منظر، تجربة ما حصل عليها الطلاب في وقت الدراسة سويا في الصياغة باتجاه عرض المجموعة.<sup>7</sup> تشمل كل الطلاب مباشرة، مستوى وسائل التعليم يمكن اختبارها، تطوير طريقة التكفير، الطلاب يكتسبون الثقة بالنفس، تطوير الموقف الاجتماعي.<sup>8</sup> ضعف التعليم التعاوني مثل: المدرس يجب أن يستعد الكثير من الطاقة، بحاجة إلى مرافق، الأدوات والتكاليف الكافية، ما من خلال مناقشة المجموعة، هناك اتساع الموضوع الذي لا يصلح في وقت الذي تم تحديده، من خلال مناقشة في الفصل، مما يسبب الكثير من الطلاب لا يعملون.

هناك استراتيجيات متوقعة أنها قادرة في ترقية الاهتمام والإنجاز في التعليم مثل التعليم التعاوني. هذا بسبب التعليم التعاوني يتطلب من الطلاب أن يكونوا نشطين في حل المشكلات التي واجهت مجموعاتهم، حتى الحصول على القيمة مجموعة سيؤثر على درجات الطالب الفردية في كل مجموعة. التعليم التعاوني ليس ذلك فحسب مجموعات الدراسة فقط، هناك عناصر أساسية في التعليم التعاوني ما يميزها مع تقسيم المجموعة الذي يتم إجراؤه بطريقة منظمة

---

<sup>6</sup> Ibrahim, *Pembelajaran Kooperatif*, (Surabaya: Surabaya University Press,2000), h. 33

<sup>7</sup> Isjoni, *Pembelajaran Kooperatif. Meningkatkan kecerdasan anatar peserta didik*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2010), h. 22

<sup>8</sup> Trianto, *Mendesain Model Pembelajaran Inovatif Progresif*, (Surabaya: Kencana, 2009), h.134

بواسطة المعلم. تنفيذ التعليم التعاوني بشكل صحيح سيجعل المعلمين تمكنوا من إدارة الفصل أكثر فعالية.<sup>9</sup>

من ناحية أخرى اهتمام الطلاب أنفسهم في مواد اللغة العربية في المدرسة معروف أن البعض مهتم وهناك أيضاً بعض الطلاب لا يهتمون، لكن المدرس عند التدريس في عملية التعليم في الفصل يواجه مشاكل مثل الطلاب إذا التعليم في منتديات الفصل عدم التمكن من المفردات العربية وكذلك عدم الفهم من ترجمة نفسها بحيث في بعض الأحيان الطلاب يواجه صعوبة في ترجمة المفردات العربية. لذلك مع هذا الشيء، يجب أن يكون لدى المعلم استراتيجيات وطريقة في تعليم ترجمة الجملة العربية إلى الطلاب، مثل بتوجيه الطلاب حتى تتمكن من حفظها بعض المفردات العربية مع إيجاد المعنى أولاً بشكل فردي، حتى يتمكن هؤلاء الطلاب أن تكون أكثر فهماً وتذكر لتكون قادرًا على ترجمة جملة اللغة العربية إلى الإندونيسية. باستخدام التعليم التعاوني الجماعي يتم تطبيق تعليم اللغة العربية للمساعدة، ومفيد للطلاب، حتى يتسنى لجميع الطلاب قدرة على التطور القدرة التي يمتلكها بشكل فردي وكذلك حتى يكون الطلاب أكثر نشاطاً في عملية تعليم اللغة العربية في الفصل من خلال الأنشطة التعاونية في مجموعات في دروس فهم المفردات العربية مع الترجمة سوياً، بحيث يكون كل الطلاب سهلين لتذكرها من لا يعرف بتعرف ومن لا يفهم يجب فهمها لجعلها حقيقية التعليم بشكل جميل والأمثل وكذلك أكثر فعالية.

## ب. الإطار النظري

يرى راجو، أن الفعالية هي شرط أو ظرف حيث يمكن تحقيق الهدف المنشود مع نتائج مرضية. في قاموس الاندونيسية الكبرى (وزارة التربية الوطنية، 2008) تركز الفعالية بشكل أكبر بين الخطة والأهداف التي تم تحقيقها، بحيث يتم قياس فعالية التعليم في كثير من الأحيان بتحقيق أهداف التعليم، من هذا التعريف نستطيع أن نأخذ استنتاجاً، بأن الفعالية هي حال يدل على مستوى تحقيق الهدف الذي تم تطبيقه مسبقاً.<sup>10</sup> التعليم بشكل أساسي يكون عملية التفاعل بين الأطفال والأطفال، الأطفال مع مصادر التعليم والأطفال مع المعلمين. ستكون أنشطة التعليم هذا مفيدة للطفل إذا تم القيام به

<sup>9</sup> Anita Lie, *Cooperative Learning*, (Jakarta: Grasindo, 2010), h. 29

<sup>10</sup> Robert. E Slavin, *Cooperative Learning Teori, Riset, dan Praktik*, (Bandung: Nusa Media, 2010), h. 47

في بيئة مريحة وتوفير شعور بالأمان للأطفال. عملية التعليم فردية وسياقية، مما يعني أن عملية التعليم تحدث داخل الأفراد وفقاً لتطورهم وبيئتهم.<sup>11</sup> في رأي عمر حماليك في كتابه المناهج والتعليم. التعليم يكون مزيج وهو مرتب تغطي العناصر بشري، مواد، وسائل الراحة، المعدات والإجراءات التي تؤثر على بعضها البعض لتحقيق أهداف التعليم. يشارك البشر في نظام التدريس يتكون من الطلاب، والمدرسين، وغيرهم من الموظفين، على سبيل المثال العاملين في المختبرات. المواد، تحتوي على الكتب، والسبورات، والطباشير، التصوير، الشرائح والأفلام، شرائط الصوت والفيديو. المرافق والمعدات، يتكون من فصول دراسية، معدات، سمعي بصري، أيضا الحواسيب، الإجراءات، يتضمن الجدول الزمني وطريقة تسليم المعلومات، والممارسة، والدراسة، والاختبارات ومائد ذلك.<sup>12</sup>

التعليم التعاوني يأتي من الكلمة تعاوني مما يعني افعولوا شيئاً معاً من خلال مساعدة بعضهم البعض كمجموعة أو كفريق، التعليم التعاوني هو التعليم الجماعي نشاطهم بناءً على مسؤولية كل عضو في المجموعة عن التعليم الخاص به وتشجيعه على ترقية تعليم الأعضاء الآخرين،<sup>13</sup> إنه تعليم الذي يتم في مجموعات. هذا تعليم هو نموذج تعليمي يمكن استخدامه للتغلب على نقاط الضعف في التعليم التنافسي والفردي. التعليم في مجموعات سيجعل الطلاب يساعدون بعضهم البعض في عملية التعليم. يعمل الطلاب معاً لتحقيق أهداف المجموعة في حل مشكلة.<sup>14</sup> وذهب الآخر بأنه شكل من أشكال نموذج التعليم الاجتماعي الذي يقوم على نظرية التعلم البنائية. يجادل بعض المعلمين ذلك نموذج التعليم التعاوني ليس فقط متفوقة في تسهيل الأمر على الطلاب فهما وتطبيقاً، ولكن أيضاً في تطوير قدرات التعاوني، التفكير النقدي والثقة بالنفس مملوكة للطلاب. التعليم التعاوني هو نهج يركز على التعليم حول استخدام مجموعات صغيرة من الطلاب للعمل معاً في تنفيذ شروط التعليم لتحقيق أهداف التعليم.<sup>15</sup> يرى سلفين، بأن التعليم التعاوني هو

<sup>11</sup> Masitoh & Laksmi Dewi, *Strategi Pembelajaran*, (Jakarta: Direktorat Jenderal Pendidikan Islam Departemen Agama Republik Indonesia, 2009), h. 17

<sup>12</sup> Oemar Hamalik, *Kurikulum & Pembelajaran*, (Jakarta: Bumi Aksara, 2008), h. 57

<sup>13</sup> Isjoni, *Pembelajaran Kooperatif*, (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2010), h. 69

<sup>14</sup> Robert. E Salvin, *Cooperative Learning Teori, Riset, dan Praktik*, (Bandung: Nusa Media, 2010), h. 52

<sup>15</sup> Suparno Paul, *Filsafat Konstruktivisme Dalam Pendidikan*, (Yogyakarta: Kanisius, 2001), h. 58

التعليم من الأقران حيث يعمل الطلاب في مجموعات صغيرة الذين لديهم خلفيات وقدرات مختلفة. في نفس الوقت ترى أنيت لي، بأن التعليم التعاوني هو التعليم الذي يوفر للطلاب الفرص للعمل معًا في أداء المهام المنظمة.<sup>16</sup>

التعليم التعاوني أيضا هو شكل من أشكال التعليم عن طريق تعليم الطلاب والعمل معًا في مجموعات صغيرة طبيعية بشكل التعاوني يتكون أعضاؤها من أربعة إلى ستة أشخاص مع هيكل الجماعي وهو غير متجانس. في التعليم التعاوني وضع مزيد من التركيز على عملية العمل معا في مجموعات، الهدف المراد تحقيقه ليس فقط القدرة على إتقان الموضوع، ولكن هناك أيضا عنصر من التعاوني القدرات المادة. وجود هذا التعاوني هو السمة المميزة التعليم التعاوني.<sup>17</sup> التعليم باستخدام التعاوني راجع إلى تقسيم الطلاب إلى مجموعات صغيرة. تتكون كل مجموعة من 4-6 الطلاب. يتكون أعضاء المجموعة في التعليم التعاوني من طلاب غير متجانسين. غير المتجانسة يعني على سبيل المثال، الاختلافات في قدرات الطلاب، الجنس والاختلافات الأخرى. هذا الاختلاف في مجموعة واحدة لا يعني التفريق بل تدريب الطلاب على التعاون ومساعدة بعضهم البعض. على سبيل المثال، يوجد في إحدى المجموعات أعضاء مجموعة لديهم قدرات أكاديمية عالية، معتدلة، ودانية. سيساعد أعضاء المجموعة الذين يتمتعون بقدرات أكاديمية عالية أعضاء المجموعة الآخرين حتى يفهموا المواد المقدمة بشكل أفضل.<sup>18</sup> أحد المبادئ الأساسية التعليم التعاوني هو تعليم القائم على النشاط والاكتشاف، حيث يجد الطلاب المفاهيم ويفهمونها بسهولة أكبر وهو أمر صعب إذا ناقشوا المشكلة مع أصدقائهم. في التعليم التعاوني، يتعلم الطلاب من خلال تفاعل زملائهم الأكثر قدرة.<sup>19</sup>

### ج. منهجية البحث

<sup>16</sup> Robert. E Salvin, *Cooperative Learning Teori, Riset, dan Praktik*, (Bandung: Nusa Media, 2009), h. 67

<sup>17</sup> Anita, lie, *Cooperative Learning: Mempraktikkan Cooperative Learning di Ruang -Ruang Kelas*, (Jakarta:Grasindo, 2008), h. 90

<sup>18</sup> Wina Sanjaya, *Strategi Pembelajaran*, (Jakarta: Kencana, 2006), h. 242

<sup>19</sup> Anita Lie, *Cooperative Learning*, (Jakarta: Grasindo, 2010), h. 43

استخدم هذا البحث منهج البحث الكمي ونوع البحث التجريبي. وهي منهجية البحث المستخدم للبحث في مجتمع السكان أو العينات، جمع البيانات باستخدام أدوات البحث، تحليل البيانات الكمية أو الإحصائية، بهدف اختبار الفرضية التي تم وضعها.<sup>20</sup> كان التصميم التجريبي المستخدم هو تصميم مجموعة التحكم قبل الاختبار.<sup>21</sup> لذلك في هذه الدراسة، تصميم المصطلحين الاختبار القبلي والبعدي يعني الاختبار النهائي.<sup>22</sup> تضمنت هذه الدراسة مجموعتين، وهي المجموعة التجريبي والمجموعة الضابطة. تلقت المجموعة التجريبي والمجموعة الضابطة نفس المعاملة من حيث الأهداف والمحتوى والمواد التعليمية وقت التعليم.<sup>23</sup> يكمن الاختلاف في فصل واحد باستخدام نموذج التعليم بينما لا يستخدم فصل آخر نموذج التعليم. في هذه الحالة يكون السكان جميعهم من الطلاب العاشر في المدرسة العالية الحكومية 2 سمارندا يعني: الفصل العاشر علوم طبيعية 1، الفصل العاشر علوم طبيعية 2، الفصل العاشر علوم طبيعية 3، الفصل العاشر علوم طبيعية 4، الفصل العاشر علوم الاجتماعية 1، الفصل العاشر علوم الاجتماعية 2، الفصل العاشر الدين 1، الفصل العاشر الدين 2. و بنسبة لعدد العينات أُخذَ الطلاب الفصل العاشر في علوم الدين 1 والطلاب الفصل العاشر علوم الاجتماعية 1 الذي يصل إلى 60 الطلاب. و من أجل الحصول على بيانات ومعلومات دقيقة، يستخدم هذا البحث أسلوب الإختبار بحساب  $t - test$

#### د. نتائج البحث و مناقشتها

تم إجراء هذا البحث في الفصل العاشر، في المدرسة العالية الحكومية 2 سمارندا، في مواد اللغة العربية، مواد ترجمة النص العربي في العام الدراسي 2020 / 2021. قبل إجراء البحث، البحث أولاً جعل الملاحظات في المدرسة، تبدأ من التاريخ 19 شهر نوفمبر 10 ديسمبر 2020. الباحثة المعلومات عن طريق الملاحظة، انظر بحذر، ظروف المدرسة، معلمون، وسائط التعليم، وعملية نشاط التدريس والتعليم. تم إجراءات البحث بالتعاون

<sup>20</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan R & D*, (Bandung: Alfabeta, 2012), h. 14

<sup>21</sup> Suharsimi Arikunto, *Manajemen Penelitian*, (Jakarta: PT. Rineka Cipta, 2013), h. 207

<sup>22</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R & D*, (Bandung : Alfabeta, 2012), h. 112

<sup>23</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian Pendekatan.....* h. 112



مع معلم الفصل العاشر في المدرسة مادة اللغة العربية. في التعليم، تعمل الباحثة، بينما يعمل مدرس الفصل كرفيق. مستويات التعليم لكل عمل مصممة (خطة الدرس) وخطوات نموذج التعليم التعاوني الجماعي.

في إجراء الباحثة، تقوم الباحثة بإجراء الباحث 5 أوقات الاجتماع في نوفمبر 2020 الخميس التاريخ 19 شهر نوفمبر 2020 الاختبار صحة أسئلة الاختبار والاثنين تاريخ 30 ديسمبر 2020 للتدريس ومعرفة فعالية استخدام نموذج التعليم التعاوني الجماعي الاجتماع الأول في التاريخ 19 شهر نوفمبر 2020، يقوم الباحثة بالتدريس في حجرة الدراسة الفصل علوم الاجتماعية 1 الساعة 00:12-03:10 الاختبار صحة أسئلة الاختبار قبل إجراء البحث الاختبار الأسئلة الذي يصبح بحثاً يمكن اعتباره صحيحاً ويمكن تبرير حقيقته.

في التاريخ 30 شهر نوفمبر 2020 الساعة 03:10-02:80 أول مرة في الاختبار، تقوم الباحثة بأنشطة التعليم في الفصل العاشر الدين 1 الفصل التجريبي، أي تصميم التعليم باستخدام نماذج التعليم التعاوني الجماعي. بعد هذا، تقدمها الباحثة اختباراً آخر للطلاب نتائج تعليم الطلاب في ترجمة نص الجملة العربية بعد تلقي العلاج ، أي التعليم باستخدام نموذج التعليم التعاوني الجماعي.

في التاريخ 30 شهر نوفمبر 2020 الساعة 00:21-03:10 أول مرة في الاختبار، تقوم الباحثة بأنشطة التعليم في الفصل علوم الاجتماعية 1 الفصل التحكم، أي تصميم التعليم باستخدام نموذج التعليم تقليدي (محاضرة). بعد ذلك، تقدمها الباحثة اختباراً آخر للطلاب لمعرفة نتائج تعليم الطلاب في ترجمة نص الجملة العربية بعد تلقي العلاج ، أي التعليم باستخدام نموذج التعليم التقليدية (محاضرة).

في التاريخ 07 شهر نوفمبر 2020 الساعة 03:10-02:80 الاختبار الثاني، تقوم الباحثة اختباراً آخر بأنشطة التعليم في الفصل العاشر الدين 1 الفصل التجريبي، أي تصميم التعليم باستخدام نموذج التعليم التعاوني الجماعي. بعد ذلك، تقدمها الباحثة اختباراً آخر للطلاب لمعرفة نتائج تعليم الطلاب في ترجمة نص الجملة العربية بعد تلقي العلاج، أي التعليم باستخدام نموذج التعلم التعاوني الجماعي.

في التاريخ 10 شهر نوفمبر 2020 الساعة 03:01-00:12 أول مرة في الاختبار، تقوم الباحثة بأنشطة التعليم في الفصل علوم الاجتماعية 1 الفصل التحكم، أي تصميم التعليم باستخدام نموذج التعليم التقليدية (محاضرة). بعد ذلك، تقدمها الباحثة اختباراً آخر للطلاب لمعرفة نتائج تعليم الطلاب في ترجمة نص الجملة العربية بعد تلقي العلاج ، أي التعليم باستخدام نموذج التعليم التقليدية (محاضرة).

وبناءً على تحليل البيانات يظهر أن مخرجات تعليم طلاب اللغة العربية في ترجمة نص الجملة العربية في الفصل العاشر في المدرسة العالية الحكومية 2 سمارندا باستخدام نموذج التعليم التعاوني الجماعي ونموذج التعليم التقليدية (محاضرة) على النحو التالي:

1. هناك اختلافات في نتائج تعليم الطلاب، بناءً على نتائج البحث من تحليل البيانات، الفصل التجريبي يستخدم نموذج التعليم التعاوني الجماعي والفصل التحكم باستخدام نموذج التعليم التقليدية (محاضرة). يتضح هذا من خلال نتائج اختبار الفرضيات باستخدام الاختبار  $T$  (Independent Sample t-test) يعني: Sig. (2-tailed) يستحق (0,02)، بسبب القيمة (0,02) أصغر من (0,05)، يمكن الاستنتاج أن  $H_a$  يتم قبولها و  $H_o$  مرفوض. تظهر نتائج تحليل البيانات الوصف، الاختبار معدل اختبار آخر تصل Mean Pre-test للفصل التحكم (84,34)، الاختبار معدل اختبار آخر تصل Mean Post-test للفصل التجريبي (90,83)، معدل اختبار آخر تصل Mean Post-test للفصل التحكم (83,65). بمعنى أن هناك فرق يشير إلى ذلك نموذج التعليم التعاوني الجماعي فعالية في ترقية مهارة ترجمة طلاب الفصل العاشر في المدرسة العالية الحكومية 2 سمارندا.

2. تطبيق التعليم التعاوني الجماعي تؤثر إيجاباً، أي أنه يمكن أن يزيد من تحفيز الطلاب، ويمكن للطلاب العمل بشكل مستقل أو في مجموعات، وقادر على أن يكون مسؤولاً عن جميع المهام الفردية والجماعية، يمكن أن تشجع على

أخذ زمام المبادرة، خلاق، ونشط. زيادة تعليم التعاوني، وتعليم احترام آراء الآخرين وزيادة المشاركة في اتخاذ القرارات أثناء عملية التعليم.<sup>24</sup>

3. التعليم التعاوني الجماعي يمكن أن يؤدي ذلك إلى تحسين جودة تعليم مواد اللغة العربية في المدارس، وخاصة في الفصل الدراسي العاشر الذي يجب القيام به في مجموعات، وهو أمر مفيد لمساعدة الطلاب في عملية التعليم على التفاعل بين أعضاء المجموعة الزملاء. مع نموذج التعليم التعاوني الجماعي، حتى يمكن كل طالب من فهم مادة اللغة العربية وفهمها بشكل أفضل عندما تتم عملية التعليم في الفصل.

---

<sup>24</sup> Robert. E Salvin, *Cooperative Learning Teori, Riset, dan Praktik*, (Bandung: Nusa Media, 2009), h. 70.

## ه. الاختتام

بناء على نتائج البحث من تحليل البيانات، الفصل التجريبي يستخدم نموذج التعليم التعاوني الجماعي والفصل التحكم باستخدام نموذج التعليم التقليدي (محاضرة). يتضح هذا من خلال نتائج اختبار الفرضيات باستخدام الاختبار  $T$  *Independent Sample t-test* يعني: Sig. (2-tailed) يستحق (0,02)، بسبب القيمة (0,02) أصغير من (0,05)، يمكن الاستنتاج أن  $H_a$  يتم قبولها و  $H_o$  مرفوض. تظهر نتائج تحليل البيانات الوصف، الاختبار معدل اختبار آخر تصل *Pre-test* للفصل التجريبي (91,28)، معدل اختبار آخر تصل *Mean Pre-test* للفصل التحكم (84,34)، الاختبار معدل اختبار آخر تصل *Mean Post-test* للفصل التجريبي (90,83)، معدل اختبار آخر تصل *Mean Post-test* للفصل التحكم (83,65). بمعنى أن هناك فرق يشير إلى ذلك نموذج التعليم التعاوني الجماعي فعالية في ترقية مهارة ترجمة طلاب الفصل العاشر في المدرسة العالية الحكومية 2 سمارندا.

## المراجع

- Anita, Lie. *Cooperative Learning*. Jakarta: Grasindo, 2010.
- Anita, Lie. *Cooperative Learning: Mempraktikkan Cooperative Learning di Ruang-Ruang Kelas*. Jakarta:Grasindo, 2008.
- Arsyad, Azhar. *Bahasa Arab dan Metode Pengajarannya*. Cet-III. Yogyakarta: Pustaka Pelajar. 2010.
- Departemen Pendidikan Nasional, *UUD Sisdiknas No 20 Tahun 2003*. Jakarta: Sinar Grafika, 2003.
- Isjoni. *Pembelajaran Kooperatif. Meningkatkan kecerdasan antar peserta didik*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2010.
- Jamil, Suprihatiningrum. *Guru Profesional*. Yogyakarta: Ar-Ruzz Media, 2013.
- Masitoh dan Laksmi Dewi. *Strategi Pembelajaran*. Jakarta: Direktorat Jenderal Pendidikan Islam Departemen Agama Republik Indonesia, 2009.
- Munhib, Abdul Wahab. *Epistemologi dan Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Jakarta : UIN Jakarta Press. 2008.
- Oemar, Hamalik. *Kurikulum & Pembelajaran*. Jakarta: Bumi Aksara, 2008.

- Robert E Salvin. *Cooperative Learning Teori, Riset, dan Praktik*. Bandung: Nusa Media, 2010.
- Sugiyono. *Metode Penelitian Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan R & D*. Bandung: Alfabeta, 2012.
- Suharsimi, Arikunto. *Manajemen Penelitian*. Jakarta: PT. Rineka Cipta, 2013.
- Suparno, Paul. *Filsafat Konstruktivisme Dalam Pendidikan*. Yogyakarta: Kanisius, 2001.
- Trianto, *Mendesain Model Pembelajaran Inovatif Progresif*. Surabaya: Kencana, 2009.
- Wina, Sanjaya. *Strategi Pembelajaran*. Jakarta: Kencana, 2006.